

## **ИНТЕНСИФИКАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ**

**Еремина Н.В., Кабанова О.В., Терехова Г.В.**

*ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный университет», Оренбург, Россия (460018, Оренбург, пр. Победы, 13), e-mail: e-teacher@mail.ru*

В статье проводится анализ формирования активной, творческой личности, способной к успешному социальному взаимодействию. При использовании методов проектов преподаватель выступает как консультант, координатор, наблюдатель. В ходе наблюдений обнаруживается, что иностранный язык в билингвальном образовании выступает не только как цель обучения, а как инструмент общения, средство включения в другие виды познавательной деятельности. Выявляются признаки проектной работы, которая характеризуется высокой коммуникативностью, активностью, проявлением творческого подхода к решению поставленных задач, что обеспечивает познавательную активность и самостоятельность мышления студентов и означает переход к новой образовательной парадигме, что и объясняет его все возрастающую популярность среди других интерактивных технологий. Рассматривается механизм формирования у студентов мыслей, рассуждений на заданную тему. Предложен способ педагогического влияния на творческую активность и инициативный подход к выполнению подобных работ с наибольшей пользой для овладения иностранным языком. Сущность проектной методики состоит в коммуникативной значимости и в проблемном характере проектных заданий. Использование метода проектов на занятиях по иностранному языку способствует формированию коммуникативной компетенции студентов.

Ключевые слова: формирование активной, творческой личности; метод проектов; билингвальное образование.

## **THE INTENCIFICATION OF STUDYING IN THE SYSTEM OF STUDENTS' PROFESSIONAL TRAINING**

**Eremina N.V., Kabanova O.V., Terekhova G.V.**

*Orenburg State University, Orenburg, Russia (460018, Orenburg, Pobedy ave., 13), e-mail: e-teacher@mail.ru*

The analysis of the formation of the active, creative personality who is capable to successful social interaction is carried out in the article. Using the methods of projects the teacher acts as a consultant, a coordinator, an observer. It is found out that a foreign language in the bilingual education acts not only as the training purpose but also as the instrument of communication, means of inclusion in other types of cognitive activity. The authors mark out the signs of the project work which is characterized by high communicativeness, activity, manifestation of creative approach to the solution of objectives thereby providing students' cognitive activity and independence of thinking. This approach means the transition to a new educational paradigm and explains its growing popularity among the other interactive technologies. The formation mechanism of students' thoughts and ability to explain a certain subject is considered. The way of pedagogical influence on creative activity and initiative approach to the performance of similar works with the greatest advantage for foreign language skills is offered. The essence of the project technique consists of the communicative importance and the problem character of the project tasks. Using the projects method during the lessons of a foreign language promotes the formation of the students' communicative competence.

Keywords: the formation of an active creative person, the method of projects, bilingual education.

Реализация ФГОС нового поколения в области преподавания иностранных языков является закономерным процессом для кафедры иностранных языков Оренбургского государственного университета, так как осуществляется поиск оптимальных параметров обучения иностранным языкам в условиях уровневого образования. Данный процесс позволяет преподавателям четко представить задачи и функции дисциплины в системе профессиональной подготовки студентов. Главная цель обучения иностранному языку – формирование активной, творческой личности, способной к успешному социальному

взаимодействию, что, в свою очередь, влияет на развитие конкурентоспособного специалиста для современной промышленности. Эти главные задачи преподаватели кафедры реализуют в УМК, учебных пособиях и непосредственно в образовательном процессе, используя активные методы и формы работы, направленные на подготовку выпускников с интегративными знаниями, умениями и навыками.

Среди студентов ОГУ появляется все больше и больше студентов из Казахстана, Башкортостана, Татарии, не только хорошо говорящих на русском языке, но и умеющих общаться на родном языке (казахский, башкирский, татарский). К данному контингенту следует отнести студентов-россиян нерусской национальности, которые считают национальный язык основным, но также хорошо владеют русским языком. Чтобы настроить студентов на самостоятельную работу в рамках изучения дисциплины «Иностранный язык», необходимо осознание студентом важности процесса изучения языков, который создает благоприятные условия для развития многоязычия. В настоящее время обозначается ситуация, когда на одном языке получают образование представители разных национальностей и стран. Данная ситуация позволяет студентам использовать не только русский, но и родной язык в поиске необходимой информации, самостоятельно готовясь к занятиям. Студенты, владеющие только русским языком, будут вынуждены интенсивнее включаться в изучение иностранного языка, чтобы не отставать от многоязычных сокурсников. Появляется мотивация для овладения иностранным языком и возможность создания искусственной языковой среды.

Двуязычие, или билингвизм, означает результат распространения нового языка в коллективе. По мнению У. Вайнрайха, билингвизм – это владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения. «Практику попеременного пользования двумя языками мы будем называть двуязычием, а лиц, ее осуществляющих, – двуязычными» [1, с. 22]. Во второй половине XX века в отечественной науке появляется различие в терминах «билингвизм» и «двуязычие», последнее было изобретено для обозначения русско-национального билингвизма.

Определенным компромиссом между отечественными и зарубежными взглядами на данную проблему выступает определение, которое дает В.Ю. Розенцвейг: «Под двуязычием обычно понимается владение двумя языками и регулярное переключение с одного на другой в зависимости от ситуации общения» [6, с. 19].

Согласно Е.М. Верещагину, билингвизм – это «психический механизм, позволяющий воспроизводить и порождать речевые произведения, последовательно принадлежащие двум языковым системам», а «лингвистические типы билингвизма ... соответствуют определенным типам аккультурации», при этом «полной аккультурации соответствует

координативный билингвизм..., обеспечивающий производство правильной речи, последовательно относящейся к двум языковым системам» [2, с. 134, 138].

Л.В. Щерба утверждает, что необходима неусыпная борьба с родным языком, только тогда можно надеяться осознать все своеобразие изучаемого языка [11]. Но преподаватели-практики еще и считают, что для преподавания и успешного изучения иностранного языка необходима опора на родной язык.

Изучая данную проблему с точки зрения билингвального обучения, можно сделать вывод, что билингвальное образование – это совместная деятельность педагога и обучаемых по изучению ряда предметов или предметных областей средствами родного и иностранного языков, в результате чего достигается синтез профессиональных компетенций, обеспечивающий высокий уровень владения иностранным языком и глубокое освоение предметно-профильного содержания образования [9].

С целью повышения мотивации изучения иностранного языка и развития активности и творчества студентов широкое применение среди преподавателей кафедры получила проектная форма обучения. Спецификой проектного обучения на инженерно-технических специальностях ОГУ является профессиональная направленность, так как главная задача программы курса иностранного языка неязыковых факультетов состоит в развитии у студентов умения работать с оригинальной литературой по специальности и вести беседу в рамках профессиональной тематики. Метод проектов предполагает переход от упражнений ситуативных, репродуктивных, дискуссионных, композиционных к активной мыслительной деятельности, которая требует владения определенными языковыми навыками и умениями.

Иностранный язык в проектной технологии выступает не только как цель обучения, а как инструмент общения, средство включения в другие виды познавательной деятельности. При использовании методов проектов преподаватель выступает как консультант, координатор, наблюдатель. Проектная работа характеризуется такими параметрами, как высокая коммуникативность, активность, проявление творческого подхода к решению поставленных задач, что обеспечивает познавательную активность и самостоятельность мышления студентов и означает переход к новой образовательной парадигме, что и объясняет его все возрастающую популярность среди других интерактивных технологий.

Проектная деятельность проявляется в способности педагога проникнуть в качественное своеобразие учебно-методического процесса, способность создавать условия, стимулирующие формирование и развитие креативных, когнитивных, коммуникативных, организационно-деятельностных навыков обучаемых, при этом деятельность преподавателя направлена на создание информационного поля, обладающего инновационными характеристиками, когнитивной напряженностью и психологической комфортностью. Метод

проектов стимулирует развитие личностных, социальных, литературно-лингвистических и других способностей обучающихся, создает положительную мотивацию для самообразования, способствует формированию коммуникативной компетенции.

Основа проекта – проблема, ее решение позволяет развить самостоятельную творческую деятельность студента, базируясь на уже пройденных темах. Студентам необходимы и знание языка, и владение достаточным объемом предметных знаний, а также умение извлекать необходимую информацию из дополнительных источников, справочников. Выполнение заданий проекта предполагает самостоятельную работу и требует дополнительного времени, при этом усиливает мотивацию изучения иностранного языка. Проектная работа может стать формой промежуточного или итогового контроля, где основным показателем обученности студентов является контроль речевых умений.

Сущность проектной методики состоит в коммуникативной значимости и проблемном характере проектных заданий, нацеленных на порождение у студентов мыслей, рассуждений на заданную тему, их творческую активность и инициативный подход к выполнению подобных работ с наибольшей пользой для овладения иностранным языком.

Использование метода проектов на занятиях по иностранному языку способствует формированию коммуникативной компетенции студентов, которая является неотъемлемой частью ФГОС нового поколения. Перед преподавателями вузов поставлена нелегкая задача – сформировать коммуникативную компетенцию студентов вне языковой среды, поэтому использование только условно-коммуникативных или коммуникативных упражнений не может решить данную проблему. Необходимо построить учебный процесс так, чтобы студенты могли мыслить, решать какие-либо проблемы, рассуждать над возможными путями решения этих проблем. Метод проектов помогает преподавателям решить главную дидактическую задачу – направить студентов на активную мыслительную деятельность. При этом в процессе обучения иностранным языкам развиваются такие умения, как интеллектуальные (умение работать с информацией или текстом; умение анализировать полученную информацию; делать обобщения, выводы и т. д.), творческие (умение находить несколько вариантов для решения проблемы; умение прогнозировать последствия), коммуникативные (умение вести дискуссию, слушать и слышать собеседника; умение лаконично излагать свою мысль, умение находить компромисс с собеседником).

Для эффективного использования метода проектов требуется значительная подготовка со стороны преподавателя, которая заключается в целостной системе обучения и должна проводиться постоянно, систематически. Наши преподаватели готовят семинары по данной проблематике, участвуют в научно-практических конференциях, повышают свой профессиональный уровень за рубежом и т.д. [3, 4].

В основу метода проектов положена идея, которая является сутью понятия «проект» (а именно: разработка замысла, детального плана того или иного практического продукта, изделия), и его прагматическая направленность на результат, который можно получить при решении той или иной практически или теоретически значимой проблемы.

В рамках работы над проектами нужно стремиться к тому, чтобы студент преодолел боязнь говорить и сделать ошибку, умел контролировать не только себя и свою речевую деятельность, но и речевую деятельность собеседника с грамматической точки зрения.

В процессе обучения деловому английскому студентами был составлен проект «Small Business in the Orenburg region», работа над которым включала следующие этапы:

- 1) определить актуальную для студентов проблему;
- 2) выдвинуть гипотезу решения поставленной проблемы и ее обоснование;
- 3) выбрать наиболее актуальные подтемы, позволяющие раскрыть основную тему как можно полнее, выстроить их в логическую последовательность;
- 4) самостоятельная индивидуальная работа для поиска информации, фактов, аргументов, подтверждающих или опровергающих гипотезу (раскрывающих подтему);
- 5) обсудить промежуточные результаты, достигнутые студентами, откорректировать, изменить гипотезу (подтему) по ходу работы над проектом;
- 6) защитить проекты (печатный вариант + устная презентация) с оппонированием со стороны присутствующих слушателей (студентов, преподавателей).

Результатом проектной работы является связь теории с практикой, когда идеи проекта связаны с реальной жизнью. Все участники проекта должны прочувствовать собственную значимость и принадлежность к совместно полученным результатам. Создавая определенные условия работы, преподаватель помогает студентам соединить знания иностранного языка со знаниями по специальным предметам согласно направлениям их подготовки.

Чтение и аудирование способствует тому, что студенты становятся обладателями солидного запаса информации, что порождает потребность поделиться ею. Но при подборке текстов следует учитывать следующие требования: целенаправленность, функциональность, страноведческую актуальность и адекватность, адаптивность, стимулирование интереса студента к учебной деятельности.

Стремление участников беседы сделать свое сообщение как можно более информативным приводит к тому, что в группе создается атмосфера живого общения на изучаемом языке, появляется элемент соревнования. Речевая (вербальная) инициатива и активность обучаемых являются ключевыми на данном этапе обучения. Как правило, инициатива в ведении и поддержании беседы принадлежит преподавателю, но правильно

смоделировав ситуации речевого общения, преподаватель может за урок не произнести ни слова, при этом вербальное общение будет носить спонтанный характер [5,8].

Реальные практические задания предоставляют возможность постепенного и плавного перехода к использованию иностранного языка в естественных условиях.

Дискуссионное обучение будет успешным в том случае, если студенты развивают в себе речевые умения в условиях подлинного социального взаимодействия. Оно осуществляется не только с «обобщенными другими» людьми (в первую очередь с преподавателями), но и с теми значимыми другими, кто обеспечивает необходимую общественную поддержку и выступает как в качестве партнеров, с которым студент отождествляет себя.

Активизация интеллектуальной деятельности в умениях происходит как раз в те моменты, когда изменяются условия деятельности, возникают нестандартные ситуации, требующие оперативного принятия разумных решений.

Использование учебной дискуссии на занятиях сводится к тому, что студенты ищут различные способы выражения своих мыслей, творчески применяют получаемые знания, при этом повышается восприимчивость к новым знаниям, новой точке зрения.

Чрезвычайно важен «сопутствующий результат» учебной дискуссии – формирование коммуникативной и дискуссионной культуры. Дискуссия признается одной из важнейших форм образовательной деятельности, стимулирующей инициативность студентов, развитие рефлексивного мышления. Значимой чертой учебной дискуссии является диалогическая позиция педагога, которая реализуется в предпринимаемых им специальных организационных усилиях, задает тон обсуждению, соблюдению его правил всеми участниками. Задача преподавателя заключается в том, чтобы дать студентам возможность самим принимать решения, анализировать возникшие у них различные идеи и подходы.

Учебные дискуссии можно подразделить на следующие виды по степени наращивания инициативности участников:

- дискуссия с преподавателем в роли ведущего («эволюционирующая» дискуссия);
- дискуссия со студентами в роли ведущего;
- дискуссия без ведущего (самоорганизующаяся).

Максимально развить уникальные возможности каждого студента, способствовать оптимизации позитивной социализации личности – основные задачи для преподавателя. Оценивая друг друга, студенты стремились к дальнейшему самосовершенствованию, к самостоятельности и творческой активности, к продуктивной рефлексии.

Использование электронных учебников на занятиях по иностранному языку предоставляет больше возможностей для учебного процесса на современном этапе.

Электронный материал в рамках учебной программы имеет ряд преимуществ перед печатными изданиями: во-первых, быстрый поиск помогает студенту быстро и точно находить нужную информацию, во-вторых, преподаватель может организовать и структурировать информацию согласно дифференцированного подхода; в-третьих, мультимедийные функции, позволяющие повысить качество обучения за счет видеоматериалов с носителями языка; в-четвертых, интерактивное проектирование дает возможность смоделировать виртуальные эксперименты; в-пятых, интерактивная система самоконтроля, когда студент может в любое время проверить уровень владения тем или иным материалом, самостоятельно оценить свою готовность к тестам или экзаменам [7,10,12].

### Список литературы

1. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие // Зарубежная лингвистика. – 1999. – Вып. III. – С.7-42.
2. Верещагин Е. М. Психологическая и методологическая характеристика двуязычия (билингвизма). – М.: Изд-во МГУ, 1969. – 160 с.
3. Еремина Н.В., Кабанова О.В., Терехова Г.В. Профессиональное лингвообразование в рамках дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: Материалы Всероссийской научно-методической конференции (с международным участием). – Оренбург, 2015. – С. 2359-2362.
4. Кабанова О.В. Проблема обучения речевому общению студентов на занятиях по иностранному языку // Труды Оренбургского института (филиала) Московской государственной юридической академии. – 2010. – № 12. – С. 232-236.
5. Кабанова О.В., Еремина Н.В., Терехова Г.В. Из практики лингвистического образования магистрантов // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: Материалы Всероссийской научно-методической конференции (с международным участием). – Оренбург, 2015. – С. 1816-1819.
6. Розенцвейг В.Ю., Основные вопросы теории языковых контактов / В.Ю. Розенцвейг // Новое в лингвистике. Вып. VI. Языковые контакты. – М., 1972. – С. 5-24.
7. Сахарова Н.С. Образовательные стратегии при подготовке магистрантов // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: Материалы Всероссийской научно-методической конференции (с международным участием). – Оренбург, 2015. – С. 2163-2166.

8. Терехова Г.В., Еремина Н.В., Кабанова О.В. Совершенствование магистерских программ для инженеров (из опыта работы кафедры ИЯ) // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры: Материалы Всероссийской научно-методической конференции (с международным участием). – Оренбург, 2015. – С. 3319-3323.
9. Терехова Г.В. Билингвальное образование: проблема социализации личности студента: монография. – Оренбург, 2010.
10. Томин В.В., Еремина Н.В. Диалоговое взаимодействие как фактор сформированности самостоятельности магистрантов // Университетский комплекс как региональный центр образования, науки и культуры. Материалы Всероссийской научно-методической конференции. Министерство образования и науки Российской Федерации; Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет», 2014. – С. 2772-2778.
11. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, Ленинградское отд., 1974. – 426с.
11. Янкина Н.В. Традиционные подходы и инновационные технологии в обучении студентов неязыковых специальностей иностранным языкам // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2013. – № 2 (151). – С. 300-305.

**Рецензенты:**

Сахарова Н.С., д.п.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург;

Янкина Н.В., д.п.н., профессор, начальник отдела международных отношений ФГБОУ ВПО «Оренбургский государственный университет», г. Оренбург.